

**ARCHIVES HISTORIQUES
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"**

COM (82)228

Vol. 1982/0093

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(82) 228 ΤΕΛ.

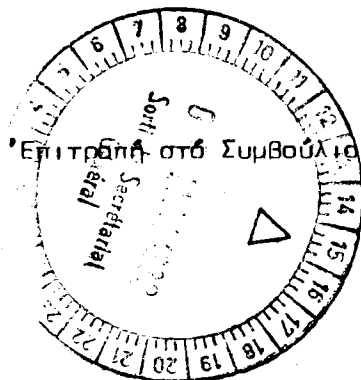
Βρυξέλλες, 5 Μαΐου 1982

ΣΥΣΤΑΣΗ

ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί συνάψεως συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας για τó εμπόριο στον τομέα του προβείου και αίγιου κρέατος

(υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο)



COM(82) 228 τελικό

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Σάν συνέχεια τής εξουσιοδότησης για διαπραγματεύσεις που δόθηκε από το Συμβούλιο στην Έπιτροπή τήν 20η Δεκεμβρίου 1979, καί κατ'έφαρμογή τών διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 περί κοινής οργάνωσης τής αγοράς στον τομέα του προβείου καί αίγιου κρέατος, έχουν συναφθεί συμφωνίες αυτοπεριορισμού τών εξαγωγών τους τών προϊόντων του έν λόγω τομέα μέ τις ακόλουθες τρίτες χώρες :
'Αργεντινή, Αυστραλία, Αυστρία, Βουλγαρία, Ούγγαρία, 'Ισλανδία, Νέα Ζηλανδία, Πολωνία, Ρουμανία, Ούρουγουάη καί Γιουγκοσλαβία .
2. Παρ'όλο που ή Τσεχοσλοβακία ήταν ή πρώτη τρίτη χώρα που δήλωσε ότι συμφωνεί μέ τήν αρχή του αυτοπεριορισμού τών εξαγωγών της προβείου καί αίγιου κρέατος προς τήν Κοινότητα, οι διαπραγματεύσεις για τή σύναψη επίσημης καί οριστικής συμφωνίας μεταξύ τής Κοινότητας καί τής χώρας αυτής τερματίσθηκαν μόνο κατά τά τέλη Μαρτίου 1982.
3. Δεδομένου ότι οι διατάξεις που περιέχονται στο σχέδιο συμφωνίας που έγινε τελικά δεκτό από τις αρμόδιες Τσεχοσλοβακικές αρχές είναι οι ίδιες που περιέχονται στις συμφωνίες αυτοπεριορισμού που συνήψε ήδη ή Κοινότητα μέ τις προαναφερθείσες τρίτες χώρες, προτείνεται νά εγκριθεί ή Πρόταση 'Αποφάσεως περί συνάψεως μέ τήν Τσεχοσλοβακία συμφωνίας αυτοπεριορισμού τών εξαγωγών της προς τήν ΕΟΚ στον τομέα του προβείου καί αίγιου κρέατος .

Κατ'έφαρμογή αυτής τής Συμφωνίας, ή Κοινότητα αναλαμβάνει τήν υποχρέωση νά θέσει ως ανώτατο όριο για τήν είσπραξη τής εισφοράς που εφαρμόζεται τό 10% κατ'όξια καί ή Τσεχοσλοβακία αναλαμβάνει τήν υποχρέωση νά περιορίσει τις εξαγωγές της σέ 800 τόννους νωπού κρέατος ή κρέατος διατηρημένου στο ψυγεΐο ανά έτος .
Αυτή ή ποσότητα αντιστοιχεΐ προς εκείνη που γινόνταν δεκτή κατά τήν εισαγωγή στην Κοινότητα τό 1981 καί προς αυτά που είχαν ληφθεΐ υπόψη σέ Κοινοτικό έπιπεδο για ένδεχόμενη σύναψη τής συμφωνίας .

4. Προς υπόμνηση, υπενθυμίζεται ότι έπειδή κατά τή στιγμή που έπρεπε νά ληφθεΐ απόφαση ως προς τό καθεστώς που θα εφαρμόζονταν στη χώρα αυτή για τό έτος 1982, ή Τσεχοσλοβακία δέν είχε άκμα δεχθεΐ νά συνάψει τή συμφωνία, τό Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως τής Έπιτροπής, αποφάσισε νά περιορίσει για τό 1982-έως ότου τεθεΐ σέ ίσχύ μία συμφωνία αυτοπεριορισμού - σέ 600 τόννους τις ποσότητες που δικαιούνται εισφοράς μέ ανώτατο όριο τό 10% κατ'όξια .

Σύσταση
ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί συνάψεως συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας για το εμπόριο στον τομέα του προβείου και αίγιου κρέατος

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη :

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τη σύσταση της Έπιτροπής,

Έκτιμώντας :

/όλοκληρώσει τις/
δτι η Έπιτροπή έχει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες, προμηθεύτριες προβείου και αίγιου κρέατος ή ζώντων προβατοειδών και αίγοειδών, με σκοπό την επίτευξη συμφωνιών αυτοπεριορισμού των εξαγωγών τους προς την Κοινότητα

δτι η Έπιτροπή κατέληξε σε συμφωνία με τη Τσεχοσλοβακία,

δτι η συμφωνία αυτή επιτρέπει την άρμονική πραγματοποίηση των συναλλαγών με τη λειτουργία της κοινής οργανώσεως αγοράς στον εν λόγω τομέα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ :

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας για το εμπόριο στον τομέα του προβείου και αίγιου κρέατος εγκρίνεται, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας προσαρτάται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να όρίσει το πρόσωπο στο οποίο ανατίθεται να υπογράψει τη συμφωνία, με σκοπό τη δεσμευση της Κοινότητας.

Έγινε , στις

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

ΣΧΕΔΙΟ

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ

ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΣΕΧΟΣΛΟΒΑΚΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΠΡΟΒΑΤΟΕΙΔΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΙΓΟΕΙΔΩΝ

Λαμβάνω τήν τιμή νά αναφερθῶ στίς διαπραγματεύσεις πού διεξήχθησαν ἀπό τίς ἐκατέρωθεν ἀντιπροσωπεῖτες μας μέ σκοπό τήν ἐκπόνηση τῶν διατάξεων σχετικά μέ τήν εἰσαγωγή στήν Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότητα κρέατος προβάτου, ἀμνοῦ καί αἰγός, καθώς ἐπίσης καί ζώντων προβατοειδῶν καί αἰγοειδῶν μὴ ἀναπαραγωγικῶν καθαρᾶς φυλῆς, Τσεχοσλοβακικῆς προελεύσεως, παράλληλα μέ τή θέση σέ ἐφαρμογή ἀπό τήν Κοινότητα τῆς ρυθμίσεως περί τῆς κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τοῦ προβείου καί αἰγείου κρέατος.

Κατέ τή διάρκεια τῶν διαπραγματεύσεων, οἱ ὁποῖες διεξήχθησαν μεταξύ τῶν δύο Μερῶν πού συμμετέχουν στήν ΓΣΔΕ, οἱ ἀντιπροσωπεῖτες μας συμφώνησαν ὡς πρὸς τά ἑξῆς :

1. Ἡ παροῦσα Διευθέτηση ἀφορᾶ :

- τά ζῶντα προβατοειδῆ καί αἰγοειδῆ τά ὁποῖα δέν εἶναι ἀναπαραγωγικά καθαρᾶς φυλῆς (διάκριση 01.04 Β τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου)*
- τά νωπά ἢ διατηρημένα δι' ἀπλῆς φύξεως κρέατα προβάτου, ἀμνοῦ καί αἰγός (διάκριση 02.01 Α IV α) τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου)*
- τά κατεψυγμένα κρέατα προβάτου, ἀμνοῦ καί αἰγός (διάκριση 02.01 Α IV β) τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου).

2. Στά πλαίσια αὐτῆς τῆς Διευθετήσεως, οἱ ἀρμόδιες ἀρχές τῆς Τσεχοσλοβακίας ἀναλαμβάνουν τήν ὑποχρέωση νά ἐξασφαλίσουν ὅτι οἱ ἐξαγωγές πρὸς τήν Κοινότητα τῶν προϊόντων πού ἀναφέρονται στέ σημεῖο 1 δέν θά ὑπερβαίνουν τίς ἑξῆς ἐτήσιες ποσότητες :

800 τόννοι νωπῶν ἢ διατηρημένων δι' ἀπλῆς φύξεως κρεάτων, ἐκφρασμένοι σέ βάρος σφαγίου μαζί μέ τά ὀστά (1).

Γι' αὐτόν τόν σκοπό θά τεθοῦν σέ ἐφαρμογή ἀπό τίς ἀρμόδιες ἀρχές τῆς Τσεχοσλοβακίας οἱ κατάλληλες διαδικασίες.

(1) Βάρος σφαγίου (ἰσοδύναμο τοῦ βάρους μαζί μέ τά ὀστά). Μέ αὐτήν τήν ἔκφραση ἐννοοῦμε τό βάρος τοῦ μὴ ἀποστεωμένου κρέατος ὡς ἔχει, καθὼς καί τό βάρος τοῦ ἀποστεωμένου κρέατος, ἀφοῦ μετατραπεῖ μέ τή βοήθεια ἐνός συντελεστή σέ βάρος τοῦ μὴ ἀποστεωμένου κρέατος. Ὡς ἐκ τούτου, 55 χιλιόγραμμα ἀποστεωμένου κρέατος προβάτου ἀντιστοιχοῦν σέ 100 χιλιόγραμμα μὴ ἀποστεωμένου κρέατος καί 60 χιλιόγραμμα ἀποστεωμένου ἀμνοῦ ἀντιστοιχοῦν σέ 100 χιλιόγραμμα μὴ ἀποστεωμένου κρέατος.

3. Ἐφ' ὅσον οἱ ἐξαγωγές τῆς Τσεχοσλοβακίας δέν ὑπερβαίνουν τῆς ποσότητες πού ἀναφέρονται στό σημεῖο 2, ἡ Κοινότητα δέν θά ἐφαρμόσει κανένα ποσοτικό περιορισμό ἢ μέτρο ἰσοδυνάμου ἀποτελέσματος.
- Ἐάν ἡ Ἐπιτροπή ὑποχρεωθεῖ νά προσφύγει στή ρήτρα διασφάλισης, αὕτη δέν θά ἐπηρεάσει τῆς διατάξεις τῆς Διευθετήσεως.
4. Ἐάν οἱ εἰσαγωγές ἀπό τήν Τσεχοσλοβακία ὑπερβοῦν τῆς συμφωνημένες ποσότητες, ἡ Ἐπιτροπή διατηρεῖ τό δικαίωμα νά ἀναστελεῖ εἰς τό ἐξῆς τῆς εἰσαγωγές ἀπό τή χώρα αὕτη ἕως τό τέλος τοῦ τρέχοντος ἔτους.
- Πάντως, γιά κάθε περίπτωση, οἱ ποσότητες πού ὑπερβαίνουν τῆς συμφωνημένες ποσότητες γιά τό τρέχον ἔτος θά ὑπολογίζονται στίς συμφωνημένες ποσότητες γιά τό ἐπόμενο ἔτος.
5. Ἡ Ἐπιτροπή ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση, κατά τήν εἰσαγωγή τῶν προϊόντων πού καλύπτονται ἀπό τήν παρούσα διευθέτηση, νά περιορίσει τήν εἰσπραξη τῶν εἰσφορῶν στά μέγιστα ποσά κατ' ἄξια, 10% γιά τά κρέατα καί γιά τά ζῶντα ζῶα.

Ἡ Ἐπιτροπή δέν θά εἰσπράττει, ἐκτός ἀπό τῆς εἰσφορές πού συμφωνήθηκαν ἀνωτέρω, δασμούς ἢ ἄλλους φόρους ἰσοδυνάμου ἀποτελέσματος μέ τῆς εἰσφορές ἢ τοῦς δασμούς.

6. Κατά τήν προσχώρηση ἑνός νέου Κράτους μέλους στήν Κοινότητα καί ἐφ' ὅσον οἱ ἐμπορικές συναλλαγές τῆς Τσεχοσλοβακίας μέ αὐτό τό Κράτος μέλος τό δικαιολογοῦν, ἡ Κοινότητα δέχεται νά διενεργηθοῦν διαβουλεύσεις μεταξύ τῶν δύο Μερῶν μέ σκοπό τήν ἐνδεχομένη προσαρμογή τῶν ποσοτήτων πού ἀναφέρονται στό σημεῖο 2.

Οἱ ποσότητες πού ἀναφέρονται στό σημεῖο 2 δέν θά μειωθοῦν.

Οἱ ἐπιβαρύνσεις ἐπὶ τῶν εἰσαγωγῶν γιά αὐτά τά νέα Κράτη μέλη θά καθορισθοῦν σύμφωνα μέ τοῦς κανόνες τῆς Συνθήκης Προσχώσεως, λαμβάνοντας ὑπόψη τό ἐπιπεδο τοῦ περιορισμοῦ τῆς εἰσφορᾶς πού ὀρίζεται στό σημεῖο 5 τῆς παρούσας διευθετήσεως.

7. Οί αρμόδιες αρχές της Τσεχοσλοβακίας φροντίζουν να τηρηθεί ή παρούσα διευθέτηση, ιδίως με την έκδοση από ένα τσεχοσλοβακικό οργανισμό που όρίζεται για αυτό το σκοπό, πιστοποιητικών εξαγωγής που ισχύουν για τα προϊόντα που αναφέρονται στο σημείο 1, στα όρια των συμφωνημένων ποσοτήτων.

Από τη δική της πλευρά ή Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να θεσπίσει όλες τις απαραίτητες διατάξεις ώστε να εξαρτηθεί ή αυτόματη έκδοση πιστοποιητικού εισαγωγής για τα προαναφερθέντα προϊόντα Τσεχοσλοβακικής καταγωγής από την υποβολή ενός πιστοποιητικού εξαγωγής που εκδίδεται από τον αρμόδιο τσεχοσλοβακικό οργανισμό.

Οί λεπτομέρειες εφαρμογής αυτού του καθεστώτος καθορίζονται κατά τρόπον ώστε να καθιστούν άχρηστη την παροχή ασφάλειας για την έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής όσον αφορά τα εν λόγω προϊόντα. Α αυτές οι λεπτομέρειες εφαρμογής προβλέπουν επίσης ότι οι αρμόδιες τσεχοσλοβακικές αρχές και οι αρμόδιες κοινοτικές αρχές θα ανταλλάσσουν κατά περιόδους πληροφo-πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες για τις οποίες εκδόθηκαν πιστοποιητικά εξαγωγής και εισαγωγής και κατανεμήθηκαν, κατά περίπτωση, ανάλογα με τον προορισμό.

Συμφωνήθηκε ότι τα πιστοποιητικά εξαγωγής θα ισχύουν τρεις μήνες από την ημερομηνία εκδόσεώς τους. Τα αντίστοιχα πιστοποιητικά εισαγωγής θα ισχύουν ως τη λήξη ισχύος των πιστοποιητικών εξαγωγής.

Οί ποσότητες που παραδίδονται βάσει ενός πιστοποιητικού εξαγωγής θα υπολογίζονται στη συμφωνηθεΐσα ποσότητα για το έτος κατά τη διάρκεια του οποίου εκδόθηκε το πιστοποιητικό εξαγωγής.

8. Τα δύο Μέρη συμφωνούν ότι πρέπει να φροντίσουν ώστε ή καλή εφαρμογή της διευθετήσεως να μη θίγεται από τις παραδόσεις προϊόντων με βάση το πρόβειο και το αίγείο κρέας που υπόκεινται σε δασμολογικές κλάσεις οι οποίες δεν προβλέπονται από την παρούσα διευθέτηση.

9. Για τήν εξασφάλιση τῆς καλῆς λειτουργίας τῆς παρούσας διευθετήσεως, τὰ δύο Μέρη συμφωνοῦν νά κρατήσουν στενή ἐπαφή μεταξύ τους καί δέχονται νά προβαίνουν σέ διαβουλεύσεις, οἱ ὁποῖες μπορεῖ νά ἀφοροῦν ὅλα τὰ προβλήματα πού ἐνδεχομένως παρουσιάζονται κατά τήν ἐφαρμογή τῆς παρούσας διευθετήσεως. Αὐτές οἱ διαβουλεύσεις πρέπει νά ἀρχίζουν ἐντός μεγίστης προθεσμίας 14 ἡμερῶν κατόπιν αἰτήσεως ἐνός ἀπό τὰ Μέρη.
10. Οἱ διατάξεις τῆς παρούσας διευθετήσεως γίνονται ἀποδεκτές μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν δικαιωμάτων καί ὑποχρεώσεων τῶν μερῶν στά πλαίσια τῆς ΓΣΔΕ.
11. Ἡ ἐτήσια ποσότητα πού καθορίζεται στό σημεῖο 2 ἀναφέρεται στήν περίοδο ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου ὡς τίς 31 Δεκεμβρίου.
Ἡ ποσότητα πού θά ἰσχύει ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου 1984 ὡς τίς 31 Μαρτίου 1984 θά καθορισθεῖ στά πλαίσια τῶν διαβουλεύσεων πού ἀναφέρονται στό σημεῖο 9 ἀνάλογα μέ τή συνολική ἐτήσια ποσότητα.
12. Ἡ παροῦσα διευθέτηση ἰσχύει ἀφ' ἐνός γιά τίς ἐπικράτειες ὅπου ἐφαρμόζεται ἡ συνθήκη ἰδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, ὑπό τίς συνθήκες πού προβλέπονται ἀπό τήν ἐν λόγω συνθήκη, καί ἀφ' ἑτέρου γιά τήν ἐπικράτεια τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας.
13. Ἡ παροῦσα Διευθέτηση θά ἀρχίσει νά ἰσχύει τήν 1η Ἰανουαρίου 1982. Θά ἰσχύει ὡς τίς 31 Μαρτίου 1984, καί κατόπιν θά ἰσχύει γιά περιόδους δύο ἐτῶν, μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ δικαιώματος γιά καθένα ἀπό τὰ δύο Μέρη νά τήν καταγγελλεῖ μέ γραπτή κοινοποίηση πού παραδίδεται ἔξι μῆνες πρὶν τήν ἡμερομηνία λήξεως ὁποιασδήποτε ἀπό αὐτές τίς περιόδους. Σέ περίπτωση καταγγελίας, ἡ Διευθέτηση θά λήξει κατά τήν ἡμερομηνία λήξεως τῆς ἐν λόγω περιόδου. Γιά κάθε περίπτωση, οἱ διατάξεις τῆς παρούσας Διευθετήσεως θά ἐξεταστοῦν ἀπό τὰ δύο Μέρη κατά τή διάρκεια τῶν 6 μηνῶν πρὶν ἀπό τήν 1η Ἀπριλίου 1984, ἔτσι ὥστε νά γίνουν οἱ τυχόν ἀναγκαῖες προσαρμογές.

Θά σᾶς ἤμουν εὐγνώμων ἐάν μοῦ ἐπιβεβαιώνατε ὅτι μέ τᾶ ἀνωτέρω ἐκδέτονται ὀρθά αὐτά τὰ ὁποῖα συμφωνήθηκαν ἀπό τίς δύο ἀντιπροσωπεῖτες μας σχετικά μέ αὐτό τό θέμα.

Ἐκφραση εὐγενείας.

ΣΧΕΔΙΟ

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ 2 ΤΗΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΚΑΙ
ΤΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΣΕΧΟΣΛΟΒΑΚΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΠΡΟΒΑΤΟΕΙΔΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΙΓΟΕΙΔΩΝ

Λαμβάνω τήν τιμή νά αναφερθῶ στήν ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας περὶ τοῦ ἐμπορίου στόν τομέα τῶν προβατοειδῶν καί τῶν αἰγοειδῶν.

Ἐν εἴδει συμπληρώματος αὐτῆς τῆς ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν καί κατόπιν αἰτήσεώς σας, σᾶς παρακαλῶ νά σημειώσετε ὅτι οἱ ἀρμόδιες τσεχοσλοβακικές ἀρχές θά φροντίσουν νά μὴ μεταβληθοῦν τὰ παραδοσιακά ρεύματα ἐξαγωγῆς προβείου καί αἰγείου κρέατος καθὼς καί ζώντων ζώων αὐτῶν τῶν εἰδῶν ἀπὸ τῆ Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας πρὸς ἐκεῖνες τίς ἀγορές τῆς Ἐπιτροπῆς ποῦ θεωροῦνται εὐαίσθητες, γιὰ τὴν περίοδο ἀπὸ τὴν 1η Ἰανουαρίου 1982 ὡς τίς 31 Μαρτίου 1984.

Γιὰ τὸ σκοπὸ αὐτό, οἱ ἀρμόδιες ἀρχές τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας θά λάβουν τὰ ἀπαραίτητα μέτρα.

10

ΣΧΕΔΙΟ

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΟ 9
ΤΗΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ
ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΣΕΧΟΣΛΟΒΑΚΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΠΡΟΒΑΤΟΕΙΔΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΙΓΟΕΙΔΩΝ

Ἐναφερόμενος σέ ὀρισμένα εἰδικά προβλήματα πού προέκυψαν κατά τή διάρκεια τῆς διαπραγματεύσεως τῆς παρούσας διευθετήσεως, λαμβάνω τήν τιμή νά διευκρινίσω ὅτι συμφωνήθηκε σ' αὐτή τή διαπραγμάτευση ὅτι στήν περίπτωση πού παρουσιασθοῦν συγκεκριμένα προβλήματα ἀπό τσεχοσλοβακικῆς πλευρᾶς στή πλαίσια τῆς ἐφαρμογῆς τῆς διευθετήσεως, τά προβλήματα αὐτά θά μποροῦν νά ἀποτελέσουν ἀντικείμενο τῶν διαβουλεύσεων πού προβλέπονται στό σημεῖο 9, μέ τήν ἐπιφυλάξη τῆς γενικῆς ἰσχύος τῶν διατάξεων αὐτοῦ τοῦ σημείου. Τά προβλήματα αὐτά εἶναι μεταξύ ἄλλων :

1. παροχῆς τροφῆς στή ζῶντα ζῶα στή πλαίσια τῆς ποσότητος πού συμφωνήθηκε γιά τό κρέας·
2. δυνατότητα ἐκ τῶν προτέρων χρησιμοποίησεως κατά τή διάρκεια ἑνός ἔτους μιᾶς περιορισμένης ἀναλογίας τῆς ποσότητος πού ἔχει χρησιμοποιηθεῖ γιά τό ἐπόμενο ἔτος·
3. δυνατότητα ἀποδοχῆς τῆς εἰσαγωγῆς ποσοτήτων συμπληρωματικῶν πρὸς τίς ποσότητες πού καθορίζονται στό σημεῖο 2 τῆς Διευθετήσεως, ἐφ' ὅσον τό ἐπιτρέπει ἡ κατάσταση τῆς Κοινοτικῆς ἀγορᾶς.

Ἀπό τή πλευρά της, ἡ Κοινότητα εἶναι διατεθειμένη νά διεξάγει αὐτές τίς διαπραγματεύσεις μέ πνεῦμα εὐνοϊκό ὡς πρὸς τίς ἀξιώσεις τῆς τσεχοσλοβακικῆς πλευρᾶς.

Ἐκφραση εὐγενείας.

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ: 5.4.1982

1. ΚΩΔΙΚΑΣ: 100 (Έσοδα)

ΝΩΣΤΟΕΙΣ: 1.890,1 εκ. ECU

2. ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ: Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου περί συνθήκας συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της ΕΟΚ και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας για το εμπόριο στον τομέα του προβάτου και αίγας και κρέατος.

3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ: Άρθρο 113 της συνθήκης.

4. ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ: Σύναψη συμφωνίας αυτοπεριορισμού μεταξύ της ΕΟΚ και της Τσεχοσλοβακίας

5. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΟΙΕΣ

5.0 ΔΑΠΑΝΕΣ ΤΟΥ ΕΑΡΧΟΣΥΝ

- ΤΩΝ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΩΝ ΤΩΝ ΕΚ (ΕΠΙΣΤΡΟΦΑΙ / ΠΑΡΕΚΣΑΙΕΙΣ)
- ΤΩΝ ΕΒΗΚΙΝΩΝ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΩΝ
- ΆΛΛΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ

5.1 ΕΙΣΟΔΑ

- ΙΣΟΙΣΤΟΡΟΙ ΤΩΝ ΕΚ (ΕΠΙΣΤΡΟΦΑΙ / ΨΑΛΙΣΜΟΙ)
- ΣΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΕΠΙΣΤΕΛΟ

ΠΕΡΙΟΔΟΣ 12 ΜΗΣΩΝ

ΤΡΕΧΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ (82)

ΕΠΟΧΕΝΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ (83)

- 0,4 εκ. ECU

- 0,1 εκ. ECU

0,4 εκ. ECU

1981(1)

5.01 ΠΡΟΣΔΕΝΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ

5.11 ΠΡΟΣΔΕΝΕΣ ΕΙΣΟΔΑ

-0,1 εκ. ECU

5.2 ΤΡΟΠΟΙ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

*Η συμφωνία αφορά συνολικά 800 τόννους κρέατος, από τους οποίους έχουν ήδη παρασχεθεί 600 τόννοι για το 1982.

Παραύσα κανονική εισφορά = 700 ECU/τόννο

Εισφορά μειωμένη σε 10% κατ'έξοχα = 264 ECU/τόννο

*Απόλεια σε έσοδα = 436 ECU/τόννο X 800 τόννους = 0,35 εκ. ECU

5.0 ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΙ ΕΠΙΣΤΡΟΦΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΡΟΦΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΤΟΥ ΥΠΟΧΡΕΩΤΗ ΤΕΛΕΤΟΥ ΤΟΥ

ΝΑΙ / ΟΧΙ

5.1 ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΙ ΕΠΙΣΤΡΟΦΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΡΟΦΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΤΟΥ ΥΠΟΧΡΕΩΤΗ ΤΕΛΕΤΟΥ ΤΟΥ

ΝΑΙ / ΟΧΙ

5.2 ΑΝΑΓΧΗ ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

ΝΑΙ / ΟΧΙ

5.3 ΠΙΣΤΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΠΡΕΣΒΕΙ ΝΑ ΕΠΙΧΡΗΣΤΕΙ ΣΤΟΥΣ ΚΕΛΟΝΟΜΙΚΟΥΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ

ΝΑΙ / ΟΧΙ

ΠΑΡΑΦΡΑΣΕΙΣ (1) μέχρι την 31.3.1984